

みなとくこそだ なごや港区子育てチャート①

แผนภาพขั้นตอนปฏิบัติเมื่อมีบุตรของตำบลมินาโตะอำเภอนาโกย่า

赤ちゃんが できてから うまれてすぐの 手続きまで
(ขั้นตอนการปฏิบัติตั้งแต่เริ่มตั้งครรภ์จนกระทั่งหลังคลอดบุตร)

อังกฤษ	English
จีน	中文
เกาหลี	한국어
โปรตุเกส	Português
สเปน	Español
ฟิลิปปินส์	Filipino
เวียดนาม	Tiếng Việt
เนปาล	नेपाली
ฮินดี	हिन्दी

病院を 決める時に 考えること
ข้อคิดในการเลือกโรงพยาบาล

- 必要な お金 (เงินที่จำเป็น)
- 女性の 医者が いるか (มีสูติแพทย์หญิงประจำหรือไม่)
- 赤ちゃんの うみ方 (วิธีการคลอดบุตร)
- ค่าใช้จ่ายทั้งหมด
- 自宅からの 距離 など (ระยะทางระหว่างบ้านกับโรงพยาบาล)
- 同じ 医者に みてもらえるか (สามารถพบแพทย์คนเดิมได้หรือไม่)

先輩 お母さんと お父さんの 声
เสียงจาก อดีตนางพยาบาล แต่ละคน

QR (เสียงจากอดีตนางพยาบาลแต่ละคน)

もっと 知りたい 人は 見て ください
สำหรับผู้ที่ต้องการทราบ ข้อคิดเห็นเพิ่มเติม

STEP 1 ขั้นตอนที่ 1 赤ちゃんが できた? ตั้งครรภ์ หรือไม่

1 赤ちゃんが できたか 確かめる
ตรวจสอบว่าตั้งครรภ์หรือไม่

1 赤ちゃんが できたか 確かめる
ตรวจสอบว่าตั้งครรภ์หรือไม่

2 母子健康手帳を もらう
รับสมุดบันทึกสุขภาพมารดาและบุตร

2 母子健康手帳を もらう
รับสมุดบันทึกสุขภาพมารดาและบุตร

3 赤ちゃんを うむ 病院を 決める
เลือกโรงพยาบาลสำหรับคลอดบุตร

3 赤ちゃんを うむ 病院を 決める
เลือกโรงพยาบาลสำหรับคลอดบุตร

4 妊婦健康診査 (妊婦健診)
เช็คสุขภาพผู้ตั้งครรภ์ (ตรวจครรภ์)

4 妊婦健康診査 (妊婦健診)
เช็คสุขภาพผู้ตั้งครรภ์ (ตรวจครรภ์)

5 出産育児一時金
เงินช่วยเหลือเลี้ยงดูบุตร

5 出産育児一時金
เงินช่วยเหลือเลี้ยงดูบุตร



9 入院・出産・退院
เข้าโรงพยาบาล, คลอดบุตร, ออกจากโรงพยาบาล

9 入院・出産・退院
เข้าโรงพยาบาล, คลอดบุตร, ออกจากโรงพยาบาล

8 プレママセミナー
สัมมนาการดูแลเลี้ยงบุตร

8 プレママセミナー
สัมมนาการดูแลเลี้ยงบุตร

7 出産準備寄り添い支援
แผนกช่วยเหลือเตรียมในการคลอดบุตร

7 出産準備寄り添い支援
แผนกช่วยเหลือเตรียมในการคลอดบุตร

6 妊産婦歯科診査
เช็คสุขภาพฟันผู้ตั้งครรภ์

6 妊産婦歯科診査
เช็คสุขภาพฟันผู้ตั้งครรภ์

STEP 2 ขั้นตอนที่ 2 うまれてすぐの 手続き ขั้นตอนดำเนินการ หลังคลอดบุตรแล้ว

10 区役所の 手続き
ขั้นตอนการดำเนินการที่ว่าการตำบล

10 区役所の 手続き
ขั้นตอนการดำเนินการที่ว่าการตำบล

11 大使館・入国管理局の 手続き
ขั้นตอนการดำเนินการที่สถานเอกอัครราชทูต, สำนักงานตรวจคนเข้าเมือง

11 大使館・入国管理局の 手続き
ขั้นตอนการดำเนินการที่สถานเอกอัครราชทูต, สำนักงานตรวจคนเข้าเมือง

みなとくこそだ なごや港区 子育てチャート②へ ไปที่ แผนภาพขั้นตอน ปฏิบัติเมื่อมีบุตรของ ตำบลมินาโตะ อำเภอนาโกย่าที่ 2

保健センターへの 問い合わせ ติดต่อสอบถามที่ ศูนย์อนามัย

②、④、⑥～⑧について สำหรับหัวข้อ②、④、⑥～⑧

港保健センター (子育て総合相談窓口) (電話番号 โทร. 052-655-8745)

ศูนย์อนามัยมินาโตะ

※祝日・年末年始以外の 月曜日から金曜日 午前8時45分から 午後5時15分まで

* วันจันทร์ถึงวันศุกร์ ตั้งแต่เวลา8:45 ถึง 17:15 ยกเว้นวันหยุดราชการ และวันหยุดสิ้นปีและปีใหม่

港保健センター南陽分室 ศูนย์อนามัยมินาโตะ สาขานันโย (電話番号 โทร. 052-302-8161)

※祝日・年末年始以外の 月曜日から金曜日 午前8時45分から 午後5時30分まで

* วันจันทร์ถึงวันศุกร์ ตั้งแต่เวลา8:45 ถึง 17:30 ยกเว้นวันหยุดราชการ และวันหยุดสิ้นปีและปีใหม่

くわしい 問い合わせ先や 相談先は はこちら ▶

ติดต่อสอบถามรายละเอียดได้ที่

- ① 出生届 ① ใบแจ้งเกิด
- ※ 11 の 手続きに 必要な 紙を もらう
- * รับเอกสารที่ต้องใช้ดำเนินการตามหัวข้อ 11
- ② 子ども医療証 ② ใบรับรองแพทย์ของบุตร
- ③ 児童手当 ③ เงินช่วยเหลือการเลี้ยงดูบุตร
- ④ 出生報告 ④ รายงานแจ้งเกิด

作成: 2021年2月 発行: 港区地域力推進室 [電話番号] 052-654-9622 [FAX番号] 052-651-6179

บันทึกเมื่อ กุมภาพันธ์ 2021 สิ่งพิมพ์ แผนกพัฒนาท้องถิ่นที่ตำบลมินาโตะ โทรศัพท 052-654-9622 FAX052-651-6179

* 日本語のみ 月曜日から金曜日 (祝日・年末年始を除く) 午前8時45分から午後5時30分まで

* ภาษาญี่ปุ่นเท่านั้น ตั้งแต่วันจันทร์ ถึงวันศุกร์ (ยกเว้นวันหยุดราชการ และวันหยุดสิ้นปีและปีใหม่) ตั้งแต่เวลา 8:45 ถึง 17:30

この紙は、ここから ダウンロードできます。 สามารถดาวน์โหลดได้จากที่นี่

この冊子は、港区に住む外国人有志・その他各種団体の協力を得て、一般財団法人自治体国際化協会の助成により作成されました。

一般財団法人 自治体国際化協会

このチャートは、公益財団法人かながわ国際交流財団が発行した「外国人住民のための子育てチャート～妊娠・出産から小学校入学まで～」を参考に作成しました。

STEP 1 **赤ちゃんが できた?**
ตั้งครรภ์ หรือไม่



1 **赤ちゃんが できたか 確かめる** ตรวจสอบดูว่าตั้งครรภ์หรือไม่

- 薬局で、妊娠検査薬(赤ちゃんが できたか 確かめる 道具)を 買って、検査して ください。
- 検査で 赤ちゃんが いると なったときは、病院で、赤ちゃんが いるか 確かめて ください。
- 病院で、妊娠届出書を もらって ください。
- ตรวจสอบเช็คการตั้งครรภ์ด้วยอุปกรณ์ตรวจ ที่สามารถหาซื้อได้จากร้านขายยาทั่วไป
- หลังจากตรวจและพบว่าตั้งครรภ์ ควรไปโรงพยาบาลเพื่อตรวจสอบอีกครั้ง
- รับประทานรับรองการตั้งครรภ์จากโรงพยาบาล

2 **母子健康手帳を もらう** รับสมุดบันทึกสุขภาพมารดาและบุตร

- 病院で もらった 妊娠届出書を 保健センターに 持って行って ください。
- 母子健康手帳は、お母さんと 子どもの 健康と 成長の 記録を つけるものです。
- 母子健康手帳には、別冊が ついています。病院に だすと、お母さんや 赤ちゃんの 検査の お金が 安くなることが あります。
- นำใบรับรองการตั้งครรภ์จากโรงพยาบาลไปยื่นที่ศูนย์อนามัย
- สมุดบันทึกสุขภาพมารดาและบุตร มีไว้สำหรับบันทึกสุขภาพของมารดา และการเจริญเติบโตของบุตร
- ถ้าแสดงสมุดบันทึกสุขภาพมารดาและบุตรเล่มศูนย์อนามัย ค่าใช้จ่ายในการตรวจรักษาอาจจะลดลงได้ตามแต่กรณี

3 **赤ちゃんを うむ 病院を 決める** เลือกโรงพยาบาลสำหรับคลอดบุตร

- 妊娠を 確かめた 病院で、希望の 出産が できるか 聞いてください。他の 病院で 希望の 出産が できることが あります。
- 出産する 病院を 決めたら、病院で 出産の 予約を してください。
- สอบถามโรงพยาบาลที่ไปตรวจครรภ์ ว่าสามารถคลอดบุตรที่นี้ได้หรือไม่ (สามารถเลือกโรงพยาบาลคลอดบุตรได้ ตามความต้องการตามแต่กรณี)
- จองห้องคลอดบุตรเมื่อเลือกโรงพยาบาลเรียบร้อยแล้ว

4 **妊婦健康診査(妊婦健診) 産婦健康診査(妊婦健診) 産婦健康診査(妊婦健診) 産婦健康診査(妊婦健診)** เช็คลักษณะผู้ตั้งครรภ์ (ตรวจครรภ์)

- お母さんと 赤ちゃんの 健康を、定期的に みてもらって ください。
- 病気が けがで 病院に 行くときよりも、お金がかかります。
- 母子健康手帳の 別冊で 14回分の お金が 安くなります。病院に 母子健康手帳を 出して ください。
- 母子健康手帳と 保険証、お金を 持って行って ください。
- ตรวจสอบเช็คสุขภาพทั้งมารดาและบุตรอย่างสม่ำเสมอ
- ไม่สามารถใช้ประกันสุขภาพในการคลอดบุตรได้ ทำให้ค่าใช้จ่ายอยู่ในระดับสูง
- สมุดบันทึกสุขภาพมารดาและบุตรเล่มศูนย์อนามัย สามารถยื่นใช้ลดค่าใช้จ่ายได้ 14 ครั้ง
- ควรมีสมุดบันทึกสุขภาพมารดาและบุตร บัตรประกันสุขภาพ เงินสำหรับค่าใช้จ่ายพกดติดตัวอยู่เสมอ

5 **出産育児一時金** เงินช่วยเหลือเลี้ยงดูบุตร

- 健康保険に 入っている 人が 子どもを うんだときに 払われる お金です。
- 子どもを うむのに かかった お金の 一部を 健康保険が 病院に 払ってくれます。(約42万円)
- 病院で 手続きして ください。
- ถ้าถือบัตรประกันสุขภาพ หลังคลอดบุตรแล้วสามารถรับเงินช่วยเหลือเลี้ยงดูบุตร(ประมาณ420,000เยน)
- ยื่นเรื่องได้ที่โรงพยาบาลที่คลอดบุตร

子どもを うむのに かかる お金の 例
 ตัวอย่างค่าใช้จ่ายเมื่อตั้งครรภ์และคลอดบุตร

6 **妊産婦歯科診査** เช็คลักษณะฟันผู้ตั้งครรภ์

- お母さんの 歯の 病気を 防ぐため、歯医者に 行って ください。
- ควรรักษาทันตแพทย์ เพื่อป้องกันฟันผุของมารดา เมื่อเริ่มตั้งครรภ์

7 **出産準備寄り添い支援** แผนกช่วยเหลือเตรียมในการคลอดบุตร

- 保健センターから、電話が かかってくる。
- わからないことや 不安なことを 相談して ください。
- ศูนย์อนามัยจะติดต่อมาทางโทรศัพท์
- สามารถปรึกษารายละเอียดเกี่ยวกับขั้นตอนที่ไม่เข้าใจ หรือ ปัญหาต่างๆที่กังวลอยู่ได้

8 **プレママセミナー** สัมมนาการดูแลเลี้ยงบุตร

- ミルクの 飲ませ方や お風呂への 入れ方など、子育てに ついての 教室です。
- ห้องสัมมนาเพื่อเรียนรู้การให้นมบุตร การอาบน้ำ หรือการเลี้ยงดูต่างๆตั้งแต่ทารกแรกเกิด

9 **入院・出産・退院** 産婦健康診査(妊婦健診) 産婦健康診査(妊婦健診) 産婦健康診査(妊婦健診) 産婦健康診査(妊婦健診)

- 入院する 前に、生まれそうに なったときの 病院までの 行き方を 調べて ください。(お父さんの 車、陣痛タクシーなど)
- 赤ちゃんが うまれる前に、退院した 後の 生活に 必要なものを 準備して ください。
- 入院する 前に、入院に 必要なものを 病院に 聞いて、入院するときに 持って行って ください。
- ตรวจสอบตรวจสอบระยะทาง และเส้นทางไปโรงพยาบาลไว้ก่อน เพื่อกรณีเจ็บท้องจะคลอด (โดยรถส่วนบุคคลหรือ แท็กซี่)
- เตรียมสิ่งจำเป็นใช้สอยต่างๆสำหรับทารกแรกเกิด
- สอบถามโรงพยาบาลเกี่ยวกับสิ่งจำเป็นใช้สอยต่างๆ เพื่อเตรียมและนำไปด้วยเมื่อเข้าโรงพยาบาล

STEP 2 **うまれてすぐの 手続き**
ขั้นตอนดำเนินการหลังคลอดบุตรแล้ว

10 **区役所の 手続き** ขั้นตอนการดำเนินการที่ว่าการตำบล

- 出生届**
 ・子どもが うまれたときに 出す 紙です。
 - 子ども医療証**
 ・子どもが、無料で 病院に 行くための 手続きです。
 - 児童手当(収入によって もらう お金が 変わります。)**
 ・日本にいる 中学生までの 子どもの 親が お金を もらうための 手続きです。
 - 出生報告**
 ・赤ちゃん訪問を するために、保健センターに 出す 紙です。
 ・母子健康手帳に 紙が あります。区役所に ある ポストや 郵便ポストに 入れて ください。
- 1 การแจ้งเกิด**
 ・แจ้งเกิดหลังคลอดบุตรแล้ว
 - 2 ใบรับรองแพทย์ของบุตร**
 ・ยื่นเรื่องเพื่อไม่ต้องเสียค่าใช้จ่ายใดๆในการรักษาพยาบาลบุตร
 - 3 เงินช่วยเหลือการเลี้ยงดูบุตร (จำนวนเงินขึ้นอยู่กับ รายได้ของแต่ละครอบครัว)**
 ・บุตรที่เกิดและอาศัยอยู่ในประเทศญี่ปุ่น บิดามารดาจะได้รับค่าเลี้ยงดูบุตรจนถึงมัธยมต้น
 - 4 รายงานแจ้งเกิด**
 ・รายงานแจ้งเกิดที่ศูนย์อนามัย เพื่อทางศูนย์สามารถดูแลและ ตรวจสอบสุขภาพบุตรได้
 ・ใบรายงานแจ้งเกิดมีอยู่ในสมุดบันทึกสุขภาพมารดาและบุตร กรอกรายละเอียดแล้วนำส่งที่ว่าการตำบล หรือจะส่งทางไปรษณีย์ก็ได้

11 **大使館・入国管理局(出入国在留管理局)の 手続き** ขั้นตอนการดำเนินการที่สถานเอกอัครราชทูต,สำนักงานตรวจคนเข้าเมือง (กองตรวจคนเข้าเมือง)

- 入国管理局で 赤ちゃんの 在留許可の 手続きをして ください。
- 大使館(領事館)で 赤ちゃんの 国籍の 手続きをして ください。
- 手続きに 必要なものは、入国管理局や 大使館(領事館)に 聞いて ください。
- เดินเรื่องขอวีซ่าของบุตรที่เกิด ที่สำนักงานตรวจคนเข้าเมือง
- เดินเรื่องขอสัญชาติให้บุตรที่เกิด ที่สถานเอกอัครราชทูตฯ (สถานกงสุล)
- สอบถามรายละเอียดต่างๆรวมทั้งเอกสารที่จำเป็นต้องใช้ จากสำนักงานตรวจคนเข้าเมือง หรือสถานเอกอัครราชทูตฯ (สถานกงสุล)